

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 27 (1980)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- obblighi delle persone tenute a prestare servizio nella protezione civile;
- la soluzione delle questioni inerenti all'assicurazione militare, ai compensi per perdita di guadagno e alla tassa militare;
  - l'incoraggiamento delle attività di perfezionamento fuori servizio;
  - proposte inoltrate a Autorità e organizzazioni;
  - gli studi comparativi e fondamentali in Svizzera e all'estero.
- 4.5 La collaborazione con Autorità e associazioni consiste in:
- creare e intrattenere rapporti con altre istituzioni quali per esempio la CRS, la FSS, la SSU, la SSU PA, la ASSU, la FSP ecc.;
  - appellarsi a rappresentanti delle Autorità federali, cantonali, comunali;
  - mantenere relazioni con le Autorità ad ogni livello.

## 5. Direzione e intervento

In linea di principio, si distingue fra organi direttivi, organi operativi, organi consultativi ed organi di controllo dell'USPC. Detti organi sono stabiliti all'art. 6 degli statuti. I loro compiti sono essenzialmente i seguenti:

- 5.1 Gli *organi direttivi* elaborano le direttive destinate alla realizzazione degli obiettivi dell'USPC, come definiti all'art. 3 degli statuti; definiscono la politica generale dell'USPC; prendono decisioni e le rendono esecutive. Essi assicurano una stretta collaborazione con l'UFPC nell'ottica del raggiungimento dei prefissati obiettivi e dello svolgimento dei compiti prescritti dall'USPC.
- 5.2 Gli *organi operativi*, in qualità di organi esecutivi degli organi direttivi, sono incaricati di trattare le questioni correnti dell'USPC.
- 5.3 Gli *organi consultativi* prendono posizione in relazione ai rapporti e alle proposte.
- 5.4 Gli *organi di controllo* verificano la gestione amministrativa e finanziaria dell'USPC.
- 5.5 Le competenze e i compiti di ogni organo sono regolamentati in particolari capitolati degli oneri.
- 5.6 È di grande importanza che le nomine dei collaboratori in tutti gli organi dell'USPC concernano persone adatte e integre. Considerazioni di ordine politico o confessionale non devono esercitare influenza di alcun genere sulla politica generale dell'USPC. L'idea di protezione della popolazione deve prevalere in ogni decisione, motivazione, dichiarazione o azione. Tutte le attività dell'USPC devono garantire il rispetto di questa regola.

## 6. Finanze

- 6.1 Allo scopo di assicurare al massimo possibile l'autofinanziamento previsto, bisognerà continuamente verificare la politica delle spese dell'USPC per evidenziare

ogni ragionevole possibilità di risparmio. Bisognerà esaminare sistematicamente le fonti d'entrate, le vecchie quanto le nuove. Le quote dei membri vanno stabilite in funzione delle condizioni sociali e dello stato finanziario dell'USPC.

- 6.2 Sussidi all'attenzione delle sezioni possono versarsi solo in relazione alle possibilità finanziarie dell'USPC e in seguito a decisione dei competenti organi.
- 6.3 Il sussidio che la Confederazione, tramite l'UFPC, versa all'USPC, deve essere regolamentato di comune accordo in modo realistico e sensato.
- 6.4 Bisogna evitare al massimo di ridurre le prestazioni dell'USPC (rivista, propaganda, ecc.).
- 6.5 Siccome l'UFPC si incarica del settore cinematografico e espositivo, bisogna che le economie realizzate in questo campo vengano utilizzate per sviluppare la rivista «Protezione civile» e finanziare gli altri ambiti propagandistici e informativi dell'USPC.

## 7. Conclusioni

Le informazioni e l'orientazione della popolazione, la propaganda che si indirizza agli uomini politici e a personalità, nell'ottica di conquistarli alla causa della protezione della popolazione civile, la difesa degli interessi delle persone astrette a prestare servizio nella protezione civile, nonché l'incoraggiamento dell'attività di specializzazione fuori servizio, sono gli obiettivi e le attività poste in primo piano nei capitolati degli oneri.

Tutti gli sforzi e le azioni dell'USPC tendono al conseguimento di questi obiettivi, contribuendo quindi ad illustrare alla popolazione in maniera moderna e credibile lo stato di preparazione e la capacità d'intervento che la protezione civile svizzera raggiungerà presumibilmente verso la fine del secolo.

**Stadtbernische  
Vereinigung  
für Zivilschutz**



## 21. Hauptversammlung 1980

Freitag, 25. April, 20 Uhr  
im Hörsaal des Zieglerpitals, Bern,  
Buslinie Nr. 16 bis Haltestelle Zieglerpital.

Nebst den üblichen Traktanden ist eine Orientierung über die GOPS, die geschützte Operationsstelle des Zieglerpitals, mit anschliessender Besichtigung vorgesehen.



## 26a Assemblea dei delegati dell'Unione svizzera di protezione per la protezione dei civili, 1980

La 26a Assemblea dell'USPC avrà luogo **sabato 6 settembre 1980 a Lucerna**. Preghiamo le persone interessate di riservare questa data. L'invito e il programma saranno inviati tempestivamente. L'associazione lucernese è responsabile dell'organizzazione.

Ablegetable  
Abfallimer  
Aktenschrank  
Aschenbecher  
Beratung  
Betten  
Bettwäsche  
Bockleiter  
Dreierbett  
Duschabtrennen  
Duschwanne  
Effektkommode  
Faltbetten  
Flügeltürschrank  
Garderobenstange  
Hessenschrank  
Huhaken  
Kartenwände  
Klapptische  
Kleiderbügel  
Kleiderhaken  
Kinderzimmereigentümlichkeiten  
Kissen  
Konsole  
Konsolestische  
Lagergestelle  
(Listai-Dusital bei Schränken, Gestellen  
Liege-Lagergestelle  
Liegestühle  
(Notlösung, statt Betten  
Laintücher  
Leiter  
Matratzen (Noppa)  
Matratzenschoner  
Neubett  
Noppa-Matratzen  
Notbett  
Papierkorbe  
Projektierung  
Putze  
Pultesessel  
Referenzanlagen  
Rollgestelle  
Schalesthühle  
Sessel  
Schiebetürschrank  
Sicherheitsschere Montage  
Schränke und Matratzen  
Schubladen  
Schubladenblock  
Stapelstühle  
Stühle  
Tablaregestelle  
Tisch  
Tischbankkombination  
Überzüge für  
Kissen und Matratzen  
Universalgestell  
Vierbett  
Vollbett  
Vorhang  
Wandgarderobe  
Wandblenden  
Werkbank  
Wolldecken  
WC-Einrichtungen  
Zweierbett

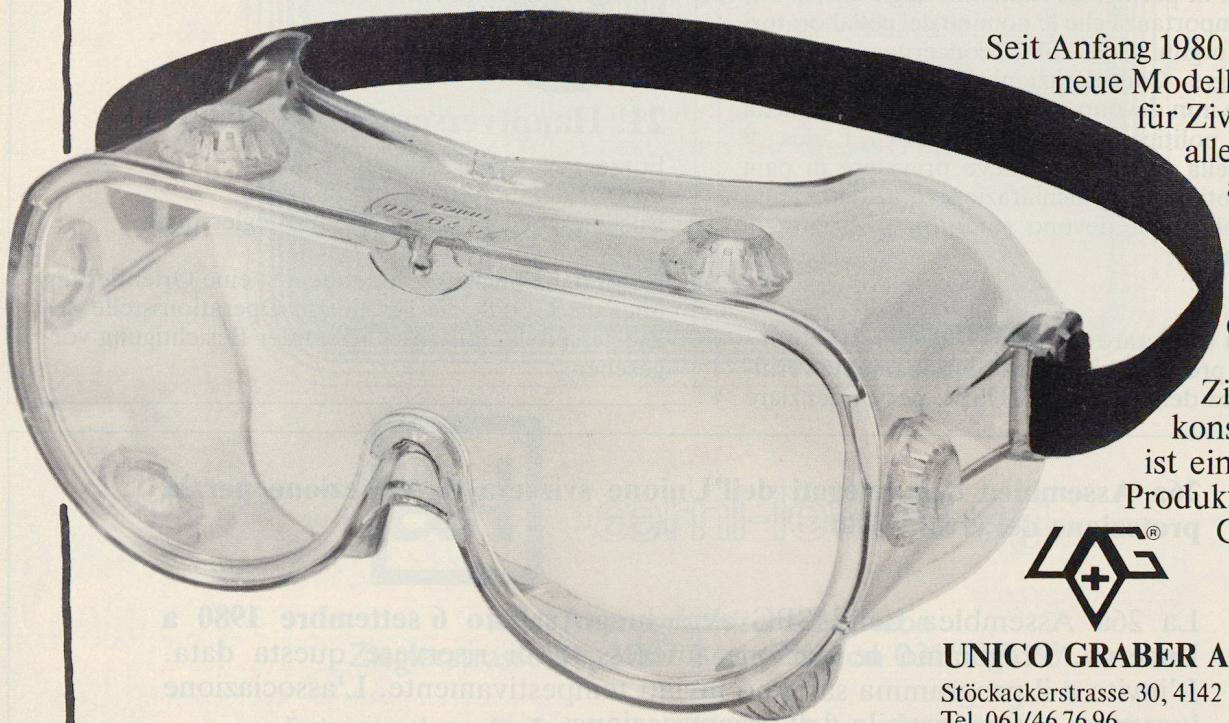
*Eine Lücke ist garantiert das einzige, was Sie  
in unserem Verkaufsprogramm nicht finden werden.*

*Wer uns eines Besseren belehrt, dem schenken  
wir einen unserer neuen Rauchglasaschenbecher.*



**hostamobiliar**  
Hochstrasser AG, 8630 Rüti ZH, Eichwiesstr. 9, Tel. 055/311772

## **Das ist die neue Schutzbrille**



Seit Anfang 1980 wird dieses  
neue Modell vom Bund  
für Zivilschutz an  
alle Sektionen  
abgegeben.  
Die Brille  
wurde  
speziell für  
die Bedürf-  
nisse des  
Zivilschutzes  
konstruiert. Sie  
ist ein Schweizer  
Produkt der Unico  
Graber AG.



**UNICO GRABER AG**

Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein  
Tel. 061/46 76 96

**Ihr Partner für Sicherheit am Arbeitsplatz.**